

**Romans: A life of faith**  
**Week #10 “No more hiding”**

**Romans 7:1-25**  
**September 4th, 2022**

羅馬書：信心的生命  
第十週 “不再躲藏”  
羅馬書7:1-25  
2022年9月4日

**Worship 敬拜**

**争战属于祢 | Battle Belongs**

原唱: Phil Wickham 中文翻译: 李翔 Sean lee

Verse:

当我看见都是争战 你见我胜利  
当我看见都是大山 你见大山挪移  
我行过死荫的幽谷 你爱围绕我  
我已不再惧怕 因你与我同行

有你来帮助我 有谁能抵挡我  
在耶稣你里面 没有难成的事  
当我看见都是灰烬 你看见荣美  
当我只看见你十架 神你看见空坟墓

Chorus:

Chorus:

当我争战我向你屈膝 我要高举双手  
我神 这争战在于你  
将恐惧卸在你脚前 黑夜中歌唱  
我神 这争战在于你

Bridge:

坚固避难所 有你在前头  
无人能抵挡我神大能的双手  
你照亮了黑暗 战胜所有争战  
无人能抵挡我神大能的双手(\*3)

Verse 2:

**Way Maker 开路者**

詞曲: Sinach 譯唱: 慕主音樂

(Verse 1)

在這裡你正在運行  
我敬拜你

在這裡你正在動工  
我敬拜你

(Verse 2)

在這裡觸摸每顆心  
我敬拜你  
在這裡醫治每顆心  
我敬拜你

(Verse 3)

在這裡旋轉我生命  
我敬拜你  
在這裡癒合每顆心  
我敬拜你

(Chorus)

開路者神蹟創造者  
持守盟約黑暗中的光  
我神你從未改變

開路者神蹟創造者  
持守盟約黑暗中的光  
我神你從未改變

(Tag)

你從未改變你從未改變  
你從未改變你從未改變

(Bridge)

雖然我未看見你在動工  
即使我沒感覺你在動工  
你不停止你不停止運行  
你不停止你不停止運行

當轉眼仰望耶穌 **Turn Your Eyes Upon Jesus**

歐讚音樂製作 OmniPro Music

你心靈是否困倦愁煩  
眼前一片黑暗濛濛  
仰望主耶穌就得光明  
生命變更 自由豐盛

救主的應許永不改變  
信靠祂 萬事蒙恩典

快去將祂全備的救恩  
傳給你所認識的人

當轉眼仰望耶穌  
定睛在祂奇妙慈容  
在救主榮耀恩典大光中  
世上事必然現為虛空

## **Message 信息**

Offering 奉獻

Announcements 報告事項

- Alpha 阿爾法課程
- Women's Evenessage 婦女晚報
- We're walking through one of the most complicated letters in the New Testament. Paul's letter to the church at Rome 我們正在閱讀新約聖經裡最為複雜的一封信。保羅寫給羅馬

教會的信。

- And what Paul is presenting is the tension that we live in. 保羅所呈現的是我們正生活在其中的緊張。
  - On one hand there is this intrinsic desire for a of faith - a life that is shaped by, inspired by, and molded by a deep and meaningful connection to the one who made us. 一方面是對信仰的內在的渴望 —— 一个因與我們的造物主深刻且有意義的聯繫而被塑造和啟發的生命。
    - That desire is in ALL of us. But our level of awareness or our enlightenment toward this desire varies. 這種渴望在我們所有人之中。但是對這種渴望的認知水平或啟蒙程度各不相同。
  - But the challenge, or the problem, doesn't vary. 但是挑戰，或者問題並沒有改變。
  - If could summarize Paul in plain English, he basically says, "We're all messed up." 如果可以用簡單的英語總結保羅的話，他基本上會說，“我們都搞砸了。”
- But there IS a solution, and last week, with Bo, and now this week in Chapter 7, we are getting to the bottom of our brokenness and figuring things out. 但是有一個解決辦法，上週和Bo一起，這週的第七章，我們正在深入了解我們的破碎並解決問題。
  - It's not easy. 這是不容易的。
  - But it's necessary. 但是這是必須的。
- In fact, when I approach Romans 7, there's a part of me that wants to push the fast-forward button. 事實上，當我閱讀羅馬書第七章時，我甚至想摠快進鍵。
  - There's a bit of redundancy. 有點冗長。
  - Paul seems to be belaboring the point. 保羅似乎在強調這一點。
  - So my tendency is to say, "let's hurry up." 於是我的傾向是說，“讓我們快點。”
  - I wouldn't mind hitting fast forward - but we need to slow down, and press in. 我不介意摠下快進 - 但是我們需要慢下來，停留在這一會。
- It's sort of like something that happened to me this week. 有點像這週發生在我身上的事情。
- *Illustration: Honey Pot* 插圖：蜜罐
  - Cheri had returned to town after an out of town wedding with a bunch of folks we really love. 查瑞在參加完一群我們真正愛的人的外地婚禮後回到了家。
  - And it had been a great time. 這是一段美好的時光。
  - But, after an early morning flat tire and a six hour drive, we were W O R N out by the time we got home. 但是，經過早上的輪胎爆胎和6個小時的車程，我們筋疲力盡地回到了家。
    - So we quietly unpacked the car and put our things away. 所以，我們安靜地打開車，把我們的東西收起來。
    - And then we planned to get some stuff for salad - nothing complicated. 然後，我們計畫用一些東西做色拉 - 沒什麼複雜的。

- But when I stepped out the front door of our house, I noticed an aroma. 但是，當我走出我們屋子的前門，我注意到一股氣味。
  - A familiar, and unwelcome aroma. 一種熟悉的，不受歡迎的氣味。
- See, our home isn't on city sewer. 看，我們的房子沒有連結在城市污水處理系統。
  - It's on a septic system. 而是在一個獨立處理系統上。
  - And all of the waste from our home goes into a macerator, also known as a honey pot - for reasons I'll never understand. 我們家所有的廢物都進入到一個浸漬機，也稱為蜜罐 - 原因我永遠無法理解。
- So I get this whiff. 所以我聞到這種味道。
- And I realize, even in my exhaustion, something has gone wrong. 即使在我筋疲力盡的時候我也意識到，出現了問題。
- I open the hatch to see our 'honeypot' and it's clearly not draining. 我打開艙口看我們的“蜜罐”，顯然它沒有倒水。
  - There's some malfunction. 有一些故障。
- So I do the most Simple thing - I start unplugging and plugging it back in...like that will help. 所以我做一些簡單的事情 - 我開始拔掉插頭然後再插上...就像這樣會有所幫助。
  - And then, I start moving a few things around. 然後，我開始移動一些東西。
    - But with two fingers. 但是只用兩根手指。
    - I shake a pipe or two. 我搖動一兩根管子。
  - None of it works. 這些都不起作用。
- So pull off the lid...and, at this point, I'm realizing the solution to my problem here may require more than a two fingers and a paper towel. 然後拉開蓋子...這時，我意識到解決我的問題可能需要的不僅是兩根手指和一張紙巾。
- These are the moments in a man's life - at least this man's life - when you have to dig deep. 這些是一個人一生中的時刻 - 至少是這個人的一生 - 你必須深入挖掘。
- You have to draw strength from some untapped well of courage. 你必須從一些尚未打開的勇氣之井中汲取力量。
- So I leaned in. 所以我靠了過來。
  - Here's a shot of a moment I'd rather forget. 這是一個我寧願忘記的瞬間。

### Honey Pot Pic 蜜罐的圖片

- This is me hanging over and preparing myself to reach into somewhere around 30 gallons of raw sewage. 這是我懸而未決並準備接觸大約30加侖未處理的污水的地方。
- Because I came to the point of realizing, that IF...catch this, IF I was going to solve

this problem, I was going to have to be willing to get into the mess. 因為我意識到, 如果...抓住這個, 如果我要解決這個問題, 我就必須願意進入污濁。

- Now I'm NOT saying Romans 7 is a spiritual honey pot...I'm NOT. 但是我不是說羅馬書第七章是個屬靈的蜜罐...我不是。
- BUT...it would be easy to avoid. 但是...要避免很容易。
  - And there's two reasons we won't 我們不會這樣做的原因有兩個。
  - I'll give them to you after we read the first 17 verses together. 在我們一起讀完前17節經文, 我會告訴你。

### **Romans 7:1-17**

**Or do you not know, brothers—for I am speaking to those who know the law—that the law is binding on a person only as long as he lives? 2 For a married woman is bound by law to her husband while he lives, but if her husband dies she is released from the law of marriage. 3 Accordingly, she will be called an adulteress if she lives with another man while her husband is alive. But if her husband dies, she is free from that law, and if she marries another man she is not an adulteress. 4 Likewise, my brothers, you also have died to the law through the body of Christ, so that you may belong to another, to him who has been raised from the dead, in order that we may bear fruit for God. 5 For while we were living in the flesh, our sinful passions, aroused by the law, were at work in our members to bear fruit for death. 6 But now we are released from the law, having died to that which held us captive, so that we serve in the new way of the Spirit and not in the old way of the written code. 7 What then shall we say? That the law is sin? By no means! Yet if it had not been for the law, I would not have known sin. For I would not have known what it is to covet if the law had not said, “You shall not covet.” 8 But sin, seizing an opportunity through the commandment, produced in me all kinds of covetousness. For apart from the law, sin lies dead. 9 I was once alive apart from the law, but when the commandment came, sin came alive and I died. 10 The very commandment that promised life proved to be death to me. 11 For sin, seizing an opportunity through the commandment, deceived me and through it killed me. 12 So the law is holy, and the commandment is holy and righteous and good. 13 Did that which is good, then, bring death to me? By no means! It was sin, producing death in me through what is good, in order that sin might be shown to be sin, and through the commandment might become sinful beyond measure. 14 For we know that the law is spiritual, but I am of the flesh, sold under sin. 15 For I do not understand my own actions. For I do not do what I want, but I do the very thing I hate. 16 Now if I do what I do not want, I agree with the law, that it is good. 17 So now it is no longer I who do it, but sin that dwells within me.**

1. 弟兄們, 我現在對明白律法的人說, 你們豈不曉得律法管人是在活著的時候嗎?
2. 就如女人有了丈夫, 丈夫還活著, 就被律法約束; 丈夫若死了, 就脫離了丈夫的律法。
3. 所以丈夫活著, 他若歸於別人, 便叫淫婦; 丈夫若死了, 他就脫離了丈夫的律法, 雖然歸於別人, 也不是淫婦。
4. 我的弟兄們, 這樣說來, 你們藉著基督的身體, 在律法上也是死了, 叫你們歸於別人, 就是歸於那從死裡復活的, 叫我們結果子給神。
5. 因為我們屬肉體的時候, 那因律法而生的惡慾就在我們肢體中發動, 以致結成死亡的果子。

6. 但我們既然在捆我們的律法上死了，現今就脫離了律法，叫我們服事主，要按著心靈的新樣，不按著儀文的舊樣。
7. 這樣，我們可說什麼呢？律法是罪嗎？斷乎不是！只是非因律法，我就不知何為罪。非律法說不可起貪心，我就不知何為貪心。
8. 然而罪趁著機會，就藉著誠命叫諸般的貪心在我裡頭發動；因為沒有律法，罪是死的。
9. 我以前沒有律法是活著的；但是誠命來到，罪又活了，我就死了。
10. 那本來叫人活的誠命，反倒叫我死；
11. 因為罪趁著機會，就藉著誠命引誘我，並且殺了我。
12. 這樣看來，律法是聖潔的，誠命也是聖潔、公義、良善的。
13. 既然如此，那良善的是叫我死嗎？斷乎不是！叫我死的乃是罪。但罪藉著那良善的叫我死，就顯出真是罪，叫罪因著誠命更顯出是惡極了。
14. 我們原曉得律法是屬乎靈的，但我是屬乎肉體的，是已經賣給罪了。
15. 因為我所做的，我自己不明白；我所願意的，我並不做；我所恨惡的，我倒去做。
16. 若我所做的，是我所不願意的，我就應承律法是善的。
17. 既是這樣，就不是我做的，乃是住在我裡頭的罪做的。

- Do you see what I'm saying? 你明白我在說什麼嗎？
  - Where is he going with this? 他要去哪裏？
- Part of me wants to get to the good stuff - Romans 8 - next week. 我想在下週會讀到好的東西 - 羅馬書第八章。
- But there are two reasons we're not. 但我們不這樣做有兩個原因。
  - 1. Important to explain complicated or difficult things... 1. 解釋複雜和困難的事情很重要...
  - 2. The main reason...he says something at the end, next couple verses, that makes the whole thing make sense. 2. 主要原因...他在最後說了一些話，接下來的幾段經文，讓整個事情變得清楚了。
- Paul gets personal in the final verses of Romans 7 保羅在羅馬書第七章最後幾段經文中變得人性化。
  - Suddenly human - like he's presenting all of this information - then, it comes to this place where he sits down, he calms down, he gets personal, and he says something about his life, that, if you're like me, you go, "I K N O W. Yes. Right? Me too." 突然變成人類 - 就像他在展示所有這些信息一樣 - 然後，他來到這個地方坐下，他冷靜下來，他變得人性化，他談到了他的生活，如果你像我一樣，你去，“我知道，是的，正確的？我也是。”
  - Listen to this: 聽聽這個：

### **Romans 7:18-25**

**For I know that nothing good dwells in me, that is, in my flesh. For I have the desire to do what is right, but not the ability to carry it out. 19 For I do not do the good I want, but the evil I do not want is what I keep on doing. 20 Now if I do what I do not want, it is no longer I who do it, but sin that dwells within me. 21 So I find it to be a law that when I want to do right, evil lies close at hand. 22 For I delight in the law of God, in my inner**

being, 23 but I see in my members another law waging war against the law of my mind and making me captive to the law of sin that dwells in my members. 24 Wretched man that I am! Who will deliver me from this body of death? 25 Thanks be to God through Jesus Christ our Lord! So then, I myself serve the law of God with my mind, but with my flesh I serve the law of sin.

羅馬書7:18-25

18 我也知道、在我里头、就是我肉体之中、没有良善。因为立志为善由得我、只是行出来由不得我。19 故此、我所愿意的善、我反不作。我所不愿意的恶、我倒去作。20 若我去作所不愿意作的、就不是我作的、乃是住在我里头的罪作的。21 我觉得有个律、就是我愿意为善的时候、便有恶与我同在。22 因为按着我里面的意思。〔原文作人〕我是喜欢 神的律。23 但我觉得肢体中另有个律、和我心中的律交战、把我掳去叫我附从那肢体中犯罪的律。24 我真是苦阿、谁能救我脱离这取死的身体呢。25 感谢 神、靠着我们的主耶稣基督就能脱离了。这样看来、我以内心顺服神的律。我肉体却顺服罪的律了。

- Do you get it? Do you see it? 你明白了麼？你看到了麼？
  - You know what he's talking about. 你知道他在說什麼。
  - I know what he's talking about. 我知道他在說什麼。
  - There's something that you've become aware of - 你會意識到一些事。
  - There's something that you think...this has to change. 你會想一些事...這需要改變。
    - It's a habit. 它是一個習慣。
    - It's a way of thinking. 它和想的不一樣。
    - It's something you do. 這是你做的。
    - Maybe it's an idol. 也許這是偶像。
    - It's something you feel. 這是你感覺的。
    - There's that desire. 有一種願望。
    - That behavior. 那種行為。
      - And you K N O W something has to change. 你知道有些事要有改變。
      - You know it needs to be different. 你知道這需要變得不同。
  - And yet, it's so deep, it seems so intertwined in you soul, that no matter how hard you try, no matter how hard you work, it just doesn't seem to go away. 但是在內心深處，它和你的靈魂交織在一起，不論你多麼努力地去嘗試，不論你多麼努力地去工作，這些努力好像都沒有果效。
- Paul says, "I keep doing what I don't want to do. 保羅說， "我不斷地去做我不想做的事。"
- Isn't that a problem? Truly? 這難道不是一個真正的問題嗎？
- I mean, seriously, I've come to the point, and I hope you have too, where I realize that Jesus isn't supposed to make my life easy...I get that. 我的意思是，很嚴肅地講，我到了一個地步，我希望你也有這樣的經歷，就是我意識到耶穌來並不是讓我的生活更容易...我明白這一點。
- But, what about this stuff in my life that I actually feel like he wants? 但是對於那些我生命中的我覺得他喜歡的東西呢？
  - What about the things that totally fit? 那些完全合適的呢？
    - Should totally change? 全都要改變嗎？

- Like you hear us about Shalom and flourishing, and you think, THIS thing I want to deal with, THIS is shalom. 就像聽我們的平安順利，你想，我要這個，這是平安。
- HOW COME I CAN'T SEEM TO CHANGE? 為什麼我沒有看到自己改變？
- Why? 為什麼？
- What Paul unpacks is extremely important. 保羅所闡釋的至關重要。
- In fact, as we move forward in Romans, we'll see more and more, the importance and daily impact of this reality, especially as it relates to change. 事實上，當我們繼續研讀《羅馬書》，我們會看到更多的，重要的，每日的影響與此相關，尤其是它涉及改變的時候。
- But Paul unpacks a deep division in the human heart... 但是保羅闡釋了人心的更深層面...
- Something dwells within. 一些藏在裡面的，
  - It isn't temporary... 不是暫時的...
  - It is at home in us... 而是我們固有的...
- And this thing in us, results in moments when we simply do, what we don't want to do. 這在我們裡面的，就造成了那些我們不想做，卻輕鬆做出來的時刻。
- Robert Lewis Stevenson, wrote Dr. Jekyll and Mr. Hyde 罗伯特·路易斯·史蒂文森 寫的小說《化身博士》
  - Many of us are familiar with this classic. 我們當中很多人都很熟悉這部經典小說。
  - Well, if you read the story, he speaks to this thing he sees in himself:

如果你讀過這部小說，作者因他在自己身上看到的，說了這樣的話：

***“An incongruous compound of good and evil.”*** “矛盾就是善和惡的組合。”

- So the story goes that he creates a serum - to separate the two incongruous parts of who he is, so that at night he will be bad, and during the day protected 在小說裡他創造了一種藥水 - 可以把他的性格分離開來，於是在夜晚他是惡人，在白天卻是保護者。
- Shockingly he is far more evil than he imagined 令人驚訝的是，他比他想像的更為邪惡。
  - Edward Hyde - his name is a tip of the hat to what is hidden - his hideousness - does deplorable things. 愛德華海德 - 他的名字透露出隱藏的東西 - 他的邪惡本質 - 做壞事。
    - Things that Jekyll is abhorred by. 那些傑基爾憎惡的事。
  - Jekyll - tries to resist, but eventually takes his life. 傑基爾 - 他試圖反抗，最終失去生命。



- Meanwhile this other character is left to sort of observe what was happening within his friend. 而同時另一人物留下來觀望著在他的老友身上發生的一切。
- And one of the points he's making in the story is that even the most brilliant people, have at the core of their being, a capacity for evil - a capacity for hideousness. 他在故事裡要講的一個道理就是，即使最優秀的人，在他們的內心深處，都存有罪惡的，醜陋的一面。
- Occasionally certain circumstances act as a sort of serum - stress, frustration, marriage to a difficult person, being shackled to an impossible boss, whatever it may be, it reveals HYDE in all of us. 偶爾在一定的情境下它像一種漿液 - 壓力，挫折，與一個不易相處的人的婚姻，被一個非常性的老闆壓制，不論什麼，都揭示了我們內裡海德的一面。
- Sufjan Stevens, wrote a song called John Wayne Gasey Jr. 蘇弗揚·斯蒂文斯，寫過一首名為小約翰·韋恩·蓋司的歌。
  - He tells the story of the life of the notorious serial killer...it's a strange song and you might wonder the point. 他講述了一個臭名昭著的連環殺手一生的故事...一首奇怪的歌，讓你會思索這首歌的意義。
  - Until the end, in which he sings this: 直到結束，他這樣唱到：
    - “In my very best behavior I am just like him; look beneath the floorboards for the secrets I have hid.” “在我做最好的行為時我就像他，看著地板之下我掩蓋的秘密。”
- Do you believe you have the capacity for evil? 你相信你有行罪惡的能力嗎？
- 
- See, when we're honest. 當你誠實對己，
  - When we stop pretending. 當你不再偽裝，
  - When we sit down, calm down, like Paul does here, we say, “Ya. There's something deeper going on.” 當你坐下來，請下來，像保羅在此說的，我們會說，“是啊，有更深奧的東西一直存在。”
- If that is the case, then what do we do? 如果是這樣的話，我們該怎麼辦？
- Usually, what we TRY, doesn't work. 通常，我們嘗試的，都沒有用。
- In fact, what we usually try is what Paul was talking about right before he got to this honest moment. 而事實上，我們通常嘗試的都是保羅在寫到這個誠實的時刻之前他所談及的。
  - I want to work backward through this. 我想再倒述一下。
- The main solution people try - is turn to moral behavior. (Doesn't work)  
人們主要嘗試的辦法 - 是轉向道德行為規範（沒有用）
- In verses 7-17 Paul is talking about the LAW. 在第七到第十七節保羅論述律法。

- Now, because he's a Jew, he's referencing Mosaic law. 因為他是猶太人, 他提及的是摩西律法。
  - But this holds true in all cultures and all belief systems. 但這在所有文化和信仰體系中都是真理。
- CS Lewis in the Abolition of Man•Compares Islam/Confucianism/Hinduism/Judaism/Christianity and reveals a Remarkable convergence; the MORAL law is remarkably similar. CS·路易斯在《人之廢除》一書中, 比較了伊斯蘭教/儒教/印度教/猶太教/基督教之後, 揭示出一個令人驚訝的合一: 其道德律法令人驚訝的相似。
  - What most people do - no matter where you live - is try and wipe out the badness with the moral law. 大多數人做的 - 不論我們在哪裡居住 - 都是試圖用道德律法抹去人的敗壞。
- Trying to be really "Jekyll". 試圖成為真正的“吉柯”。
- We read the law. 我們讀律法。
  - We teach the law. 我們教律法
    - We practice the law. 我們實踐律法
  - We think that the more we study, the more we overcome it. 我們以為學習的越多, 越能超過它。
- It doesn't work. IT WON'T WORK. 這沒有用。不會有用。
  - Modifying our behavior doesn't work. 改變我們的行為不管用的。
- Verses 8-9 offer an autobiographical sketch that I appreciate. 第八, 第九節提供了讓我有共鳴的作者的自傳式陳述。
  - Here' what Paul says 保羅如此說,

### Romans 7:8-9

**But sin, seizing an opportunity through the commandment, produced in me all kinds of covetousness. For apart from the law, sin lies dead. 9 I was once alive apart from the law, but when the commandment came, sin came alive and I died.**

#### 羅馬書7:8-9

**8 然而罪趁著機會, 就藉著誡命叫諸般的貪心在我裡頭發動。因為沒有律法罪是死的。**

**9 我以前沒有律法是活著的, 但是誡命來到, 罪又活了, 我就死了。**

- What is he saying here? 他說的什麼意思呢?
- He says, I was Alive. 他說, 我以前是活著的。
  - Like a team still in the running - they have a chance. 像是一組還在奔跑的隊伍 - 他們有機會贏。
  - He looked at his life and said, "my life is good" I'm in the running... 他回顧他的一生而後說, “我一生是良好的”, 我還在努力追求之中...
- The reason is that he tended to look at the law regarding external behavior.

原因是他使用律法來衡量他外在的行為。

- I'm not bowing to idols. 我沒有敬拜偶像。
  - I call my parents on Sunday. 我總在週日給父母打電話。
  - I haven't called my neighbor a foul name in AT LEAST a month. 我至少一個月都沒有說我鄰居的壞話。
  - I'm going pretty good. 我做的很不錯。
    - I'm a pretty good guy. 我是個很好的人了。
- But THEN, there's this reference to the tenth commandment - its not about behavior - it's about motive, it's about the heart. 但是, 十大誡命裡有一個衡量 - 不是關乎行為的 - 是指向動機, 指向內心的。
- Don't Covet. 不要艷羨貪求。
- Do you know what the opposite of coveting is? Contentment! 你知道貪求的反面是什麼嗎? 滿足。
- If you really were resting in God you would be wholly content - and he wasn't. 如果你真正的安息在神靈中, 你會完全的知足 - 而他不是。
- He saw things that revealed he was anything but content. 他看到了自己所作所為都體現了不知足的心態。
- He was Insecure, jealous, prideful - a mess. 他感到不安全, 嫉妒, 驕傲 - 是一團糟。
- And what can you do about that? 那你能怎麼辦?
- What behavior do you change? 你去改變什麼行為呢?
  - It's in the heart. It's deep. Its unseen. 它是內心的東西。深層的, 深藏不露的。
  - No one knows but you. 除了你沒有人知道。
- So Paul, When he saw this wasn't about behavior, it slew him. 所以保羅, 當他看到這不是關乎行為的事時, 這誅殺了他。
- He realized he was dead - the moral law created this deadness. 他意識到他死了 - 道德律法製造出了這種死亡。
- Back to Jekyll and Hyde: 再回到吉柯和海德:
- Jekyll wrote this: 吉柯寫到:
    - "I resolved in my future conduct to redeem the past. And my resolve was fruitful. You know how well I did. But on one fine clear day I was sitting in the sun in regents park and I reflected and smiled, comparing myself with other men; comparing my act of good will with their lazy cruelty, and at the very moment of that vain glorious thought, a qualm came over me. A horrid nausea and dreadful shattering. And I looked down and I was once more Edward Hyde."

“我想到我可以用將來的行動來救贖我的過去時我釋懷了。我的解決方案是有成效的。你知道我做得多麼好嘛。但在一個晴朗的日子我在行政公園裡坐在陽光下，一番回顧後我笑了，和其他人相比，把我的美意善行和他們懶散的冷漠相比，而就在這徒勞的華麗思想中的一刻，一種不安便臨全身。一種讓人討厭的噁心和可怕的顫抖。向下看去，我又看到了愛德華·海德。”

- Is that not the scariest of moments? 難道這不是最可怕的時刻嗎？
  - When, with all of our effort we have begun to live out our horribleness 什麼時候起，盡我們所能，我們還是開始活出了我們讓人厭惡的一面。
  - Why did this happen? 這是怎麼發生的呢？
  - It was because of his goodness. 這是由緣於他的良善的一面。
- As he was thinking of how much better he was than everyone else, through his goodness, he became Hyde. Why? 當他想到他比其他人要好太多時，從他的良善中，他變成了海德。為什麼？
- Because there are two ways to become selfish. 因為有兩種途徑成為自私。
- In our overt-badness, where we say, “Don’t you ever tell me how to live my life.” 在我們明顯的敗壞裡，我們會說，“永遠不要告訴我，我怎麼樣活我的一生。”
- Or, In our self righteousness. 或者，因我們的自以為義成為自私。
- In one you're your own god. 其中一點，你是你自己的主宰/神。
- In the other, you behave so well you believe God has no choice but to give you what you want - and in that you have become your own savior. 另一點，你行為太美善以致你相信神不得不賜予你你想要的一切 - 這樣你就成為了你自己的救贖主。
- But when you find yourself to still be insecure, bitter, competitive, and just as hideous, if not more, it slays us. 但當你發現自己還是有不平安，苦楚，爭競，你還是同等醜陋，這會殺死你。
- As hard as we've tried to deal with our darkness - it just doesn't go away. 我們試圖努力對付我們的黑暗面 - 但它不會離去。
  - Not by being a good person. 至少不是通過成為一個好人。
- You need a transformation of the motives of your heart. Or you're dead. 你需要你內心動機的一個轉變 - 不然你是死的。
  - What really solves it? 什麼真正能解決這個問題？
- Lets go back to Verses 1-7. 讓我們返回再看第一到第七節。
- If you're like me, you probably thought, this was weird when we first read 如果你和我一樣，你也許會想，這初看起來很古怪。

- Because he did this whole thing on a woman who was married, and then her spouse died. 因為他用一個已婚婦人，然後她的丈夫死了的例子來闡述的。
  - What's this all about? 保羅為什麼說這個例子呢？
- Well, He's dealing with a question, posed in verse 7 他實在處理第七節提出的一個問題。

### Romans 7:7

**What then shall we say? That the law is sin? By no means! Yet if it had not been for the law, I would not have known sin. For I would not have known what it is to covet if the law had not said, "You shall not covet."**

羅馬書 7:7 這樣，我們可說甚麼呢？律法是罪麼？斷乎不是！只是非因律法，我就不知何為罪。非律法說，『不可起貪心。』我就不知何為貪心。

- SO, Do we just ignore the law? 所以，我們是不是就忽視律法呢？
  - That's the question. 這是這裡提出的問題。
- In verses 1-4 he says something very interesting. he uses this strange illustration: 在第1-4節中，他說了非常有趣的一些事。他用了一個奇怪的比喻。

### Romans 7:1-4

**Or do you not know, brothers—for I am speaking to those who know the law—that the law is binding on a person only as long as he lives? 2 For a married woman is bound by law to her husband while he lives, but if her husband dies she is released from the law of marriage. 3 Accordingly, she will be called an adulteress if she lives with another man while her husband is alive. "But if her husband dies, she is free from that law, and if she marries another man she is not an adulteress. 4 Likewise, my brothers, you also have died to the law through the body of Christ, so that you may belong to another, to him who has been raised from the dead, in order that we may bear fruit for God.**

#### 羅馬書7:1-4

- 1 弟兄們 - 我現在對明白律法的人說，你們豈不曉得律法管人是在活著的時候麼？
- 2 就如女人有了丈夫，丈夫還活著，就被律法約束。丈夫若死了，就脫離了丈夫的律法。
- 3 所以丈夫活著，他若歸於別人，便叫淫婦。丈夫若死了。他就脫離了丈夫的律法，雖然歸於別人，也不是淫婦。
- 4 我的弟兄們，這樣說來，你們藉著基督的身體，在律法上也是死了。叫你們歸於別人，就是歸於那從死裡復活的，叫我們結果子給神。

- Why marriage? 為什麼用婚姻的比喻？
- First, culturally, and especially for a woman in that culture, there was no more binding contract. 第一，在文化上，特別是作為女人在當時的文化中，沒有比婚姻更有約制性的合約。
  - There was nothing more binding. 沒有別的更有約制性了。
- The law of God, this moral law, doesn't go away. 神的法，道德的法，不會消失。
  - It's universal. It's everywhere. It's binding. 是普遍性的，無處不在，具有約制性。

- But second, he uses Marriage in a way that we all can understand.

但是第二，保羅這裡用婚姻的例子因為我們都能了解。

- We are RE programmed by our spouse. 我們被我們的配偶重新塑

造。

- Self image is the product of what people say about you all your life - you get a sense of who you are. 自我形象是在你一生中人們怎麼評論你的產物——你從中得到你是誰的印象。

- But when you get married, because of the power of marriage, that person can over turn everything that you've come to believe about yourself 但是當你結婚時，因為婚姻的能力，你的配偶可以推翻這之前你對自己的形象的全部。

- If everyone says ugly? 如果每個人都說你醜，

- That person says beautiful...you're beautiful! 但那個人說你是美的。。你就是美的！

- Your IDENTITY, your MOTIVE, WHO YOU ARE is radically shaped by this person.

你的身分，動機，你是誰都被這個人極大的影響。• There is nothing that impacts this

the way marriage does. 沒有什麼比婚姻更多的影響到這一點。

- But what if this person doesn't say that? 但是如果那個人不這樣(正面的)說呢？

- What if this person makes you a far worse person? 如果這個人使你成為一個更壞的人？

- We are in the most binding of contracts. 我們在一個最具約制性的合約中。

- We are married to the law of God. 我們與神的戒命像是婚姻的關係。

- Being married to the law means you're finding yourself from your performance and the dominant motivational structure is fear. 這意味著你從你的行為成就來認識自己，而最主要的動機是懼怕。

- It's like that old Julia Roberts movie, Sleeping with the enemy. 就像那個茱莉亞羅伯茨演的老片，與敵共眠。

- If you're married to the law you become what law keeps showing you to be. 如果你與法律/戒命有婚約，你就成為法律/戒命告訴你你所是的。• It holds you back or beats you down. 它使你裹足不前或是把你打倒在地。

- And you tell the truth, or do this or that thing, because of fear. 且你說實話，或者做這或者做那，都是因為懼怕。

- But if there's a "death" everything changes. 如果有“死亡”，一切都改變了。

- If there's a death, then you can become the spiritual spouse of someone else.

- And what if this person has something different to say? 如果有死亡，然後你成為另一位屬靈上的配偶。而那位配偶有不一樣的話語告訴你，會怎麼樣呢？

#### **Romans 7:4**

**Likewise, my brothers, you also have died to the law through the body of Christ, so that you may belong to another, to him who has been raised from the dead, in order that we may bear fruit for God.**

羅馬書 7:4 我的弟兄們，這樣說來，你們藉著基督的身體，在律法上也是死了。叫你們歸於別人，就是歸於那從死裡復活的，叫我們結果子給神。

- Do you see what Paul is saying? 你看見保羅說什麼了嗎？
- There was a death. 有死亡。
  - With Jesus, and the cross, the marriage to the law was ended. 因著耶穌和十字架，與律法的婚姻結束了。
- And you are now bonded to something, or someone new. 你現在與新的東西建立盟約。
- And what we discover is that real change, the kind of deep, meaningful change, comes when you see him looking at you saying, "I love you". 我們發現真正的改變，那個深刻的，有意義的改變，是在你看著他看著你說“我愛你”開始的。
- And now, instead of being motivated by fear, or bondage. 現在，你不在被懼怕和綑綁驅使。
- We are motivated by gratitude, and love, and joy. 而是被感恩，愛，和喜樂而驅動。
- I believe this is why the Bible uses this bride/bridegroom imagery to describe the relationship between the church and Jesus. 我相信這是為什麼聖經用這個新娘和新郎的形象來描述教會和耶穌的關係。
- It's another way of saying, "Let His spousal love completely reconfigure the motivational structures of your heart." 這是用另一種方式說，“讓祂的良人的愛完全重新的改造你心裏動機的機制。”
- When you find yourself doing what you don't want to do; 當你發現你自己做你不想要去做的時候。
  - When you find yourself, being who you don't want to be, THIS changes everything. 當你發現自己成為你不想要成為的人的時候。這改變了一切。
  - And it has implications on everyone - everywhere. 而這個的影響在每個人身上，也在任何地方。
- Every religious system says, OBEY, or else. 每個宗教系統都說，順服，不然就。
- Jesus says something completely different - he says, "You're loved. Let that love change what you want." 耶穌說完全不一樣的話——他說，“你是被愛的。讓那愛改變你所想要的。”
  - There's no need to hide. 再沒有必要躲藏。
- Amen? 阿門？

Benediction 祝禱